

Elecciones municipales: guía para votantes

El 4 de noviembre de 2025 es el día de las elecciones



CITY OF
CAMBRIDGE

Election
Commission

2025

Registro de votantes:

Consulte el estado de su registro de votante en www.RegisterToVoteMA.com o llame al 617-349-4361.

La fecha límite para registrarse para votar es el **sábado 25 de octubre de 2025**. La **Election Commission Office (Oficina de la Comisión Electoral)**, que se trasladó a **689 Massachusetts Avenue**, estará abierta de **9 a. m. a 5 p. m.**

En línea

Si tiene una licencia de conducir o ID de Massachusetts, regístrese en www.registertovotema.com. Si no tiene, puede usar el sitio web, pero debe imprimir el formulario, firmarlo y enviarlo por correo a la Election Commission Office.

Por correo

Puede obtener un formulario de registro por correo en la City Clerk's Office (Oficina de la Secretaría Municipal), cualquier oficina postal de Cambridge o cualquier sede de la Cambridge Public Library (Biblioteca Pública de Cambridge). Envíe los formularios de registro completados por correo a: **Cambridge Election Commission, 689 Massachusetts Ave, STE 1 Cambridge, MA 02139-3302**.

En persona

Si desea registrarse en persona, puede hacerlo en la Election Commission Office en **689 Massachusetts Ave**. El registro de votantes también está disponible como parte de cada transacción en el Registry of Motor Vehicles (Registro de Vehículos Motorizados) y en determinadas agencias de asistencia pública.



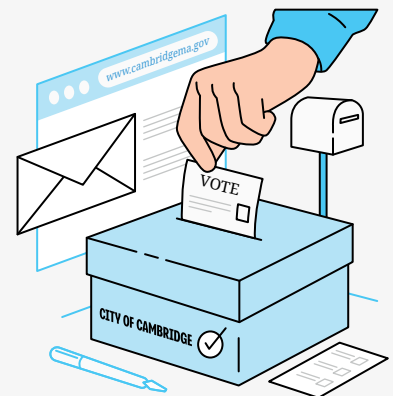
Requisitos: para registrarse como votante en la ciudad de Cambridge, debe:

- ser ciudadano estadounidense;
- ser residente de Cambridge;
- tener 18 años o más (los ciudadanos de Cambridge que tengan 16 o 17 años pueden preinscribirse).

¿Ya se registró como votante?

Solo debe registrarse nuevamente si cambió su nombre, domicilio residencial, domicilio postal o partido político.

¡Formas de votar!



Voto por correo

Todos los votantes de Cambridge pueden votar por correo en estas elecciones. Consulte la página 3 para más detalles.

Voto anticipado en persona

El voto anticipado podrá realizarse en cualquiera de los tres centros desde el **25 de octubre** hasta el **31 de octubre** y durante las horas preestablecidas (consulte la página 2).

Voto en el día de las elecciones

Los centros de votación estarán abiertos desde **las 7 a. m. hasta las 8 p. m. del martes 4 de noviembre**. Los votantes deben votar en su centro de votación designado (consulte la página 4).

Votación anticipada en persona

Horarios y centros para el voto anticipado en persona

Sábado 25 de octubre	🕒	9 a. m. - 3 p. m.
Domingo 26 de octubre	🕒	9 a. m. - 3 p. m.
Lunes 27 de octubre	🕒	8:30 a. m. - 8 p. m.
Martes 28 de octubre	🕒	8:30 a. m. - 5 p. m.
Miércoles 29 de octubre	🕒	8:30 a. m. - 5 p. m.
Jueves 30 de octubre	🕒	8:30 a. m. - 5 p. m.
Viernes 31 de octubre	🕒	8:30 a. m. - 12 p. m.

Todos los votantes registrados pueden votar anticipadamente. A diferencia del día de las elecciones, no se le asignará un centro de votación durante el periodo de votación anticipada. Puede ir a cualquiera de los tres centros de voto anticipado de Cambridge durante los horarios establecidos que figuran más abajo.

- Biblioteca Valente**

📍 826 Cambridge Street, entrada lateral por Berkshire Street
- Cambridge Water Department (Dirección General de Aguas de Cambridge)**

📍 250 Fresh Pond Parkway
- Main Library (Biblioteca principal)**

📍 449 Broadway

La Election Commission Office en 689 Massachusetts Avenue **NO** será un centro de voto anticipado en las elecciones municipales.

El día de las elecciones

¿Qué sucede si quiero votar en el día de las elecciones?

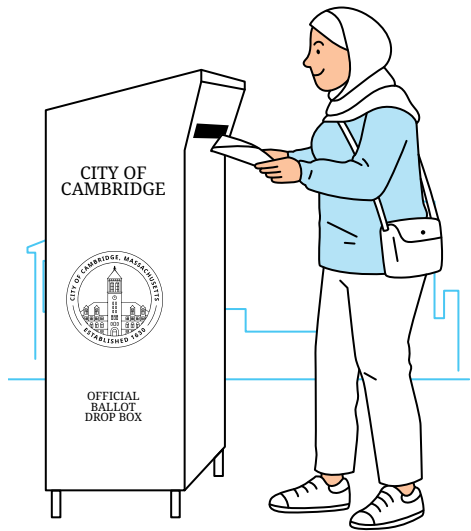
Solo puede votar una vez: si vota de manera anticipada, ya sea por correo o en persona, no puede votar el día de las elecciones.

Si no vota de manera anticipada, puede votar en su centro de votación asignado en el día de las elecciones. Los centros de votación estarán abiertos desde las **7 a. m. hasta las 8 p. m. del martes 4 de noviembre.**

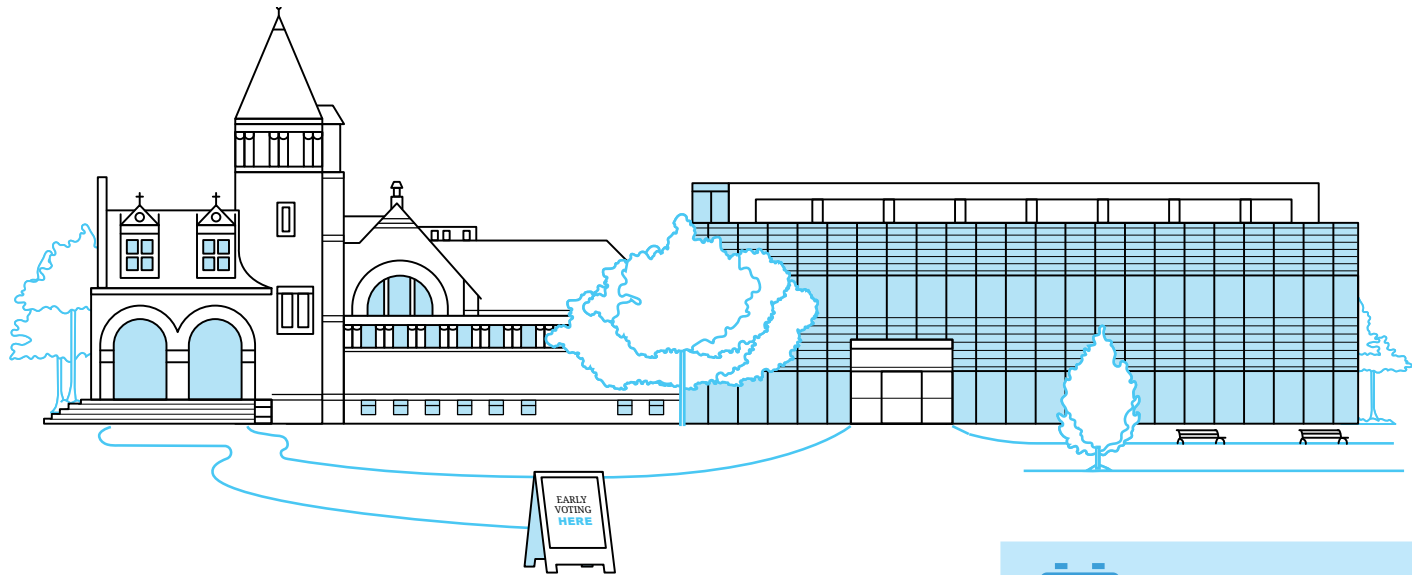
Antes del día de las elecciones, recibirá una tarjeta de notificación electoral con la información de su centro de votación asignado.

Debe votar en el recinto electoral en donde está registrado como votante. Encuentre su centro de votación en: www.sec.state.ma.us/VoterRegistrationSearch o llame a la Election Commission Office al **617-349-4361**.

Se incluye una lista con los centros de votación en la página 4.



Votación anticipada por correo



01 Cómo obtener una solicitud:

Descargue una solicitud en www.cambridgema.gov/earlyvoting o envíe una solicitud por escrito con su nombre, dirección de Cambridge, dónde quiere que se envíe la boleta y su firma.

02 Opciones para enviar su solicitud:

Envíe su solicitud firmada por correo electrónico, fax o correo postal.

- 🌐 elections@cambridgema.gov
- ✉ Cambridge Election Commission, 689 Massachusetts Ave STE 1, Cambridge, MA 02139-3302
- 📠 Fax 617-349-4366

03 Opciones para entregar su boleta electoral:

- Entregue la boleta electoral por correo utilizando el sobre con franqueo pagado que recibió junto con su boleta.
- Entregue las boletas en persona a la Election Commission Office en **689 Massachusetts Ave.**
- Entregue las boletas electorales dentro del sobre cerrado a un oficial en un centro de voto anticipado designado durante las horas de votación preestablecidas.
- Entregue sus boletas electorales en cualquiera de los seis (6) buzones electorales ubicados en Cambridge. La lista de ubicaciones de los buzones electorales se encuentra en la última página de esta guía.

📅 Fechas importantes

Las boletas electorales se enviarán por correo a partir de la **segunda semana de octubre.**

La Election Commission recomienda enviar la solicitud a más tardar el **martes 14 de octubre** para garantizar que las boletas electorales se entreguen a tiempo. No podrá recibir las boletas electorales por correo si su solicitud llega a la Election Commission después de las **5 p. m. del martes 28 de octubre.**

La Election Commission Office debe recibir las boletas electorales antes de las **8 p. m. del martes 4 de noviembre** para que sean válidas para el conteo.

Las solicitudes para votar por correo se envían a los votantes de Cambridge que se registraron antes del **12 de agosto**. Si no recibió una solicitud por correo, igualmente puede presentar su solicitud para votar por correo. Solo se enviarán boletas electorales a aquellos votantes que presenten una solicitud por escrito.

Centros de votación para el día de las elecciones

222 Jacobs Street, Centro de Convenciones.....	1-1	Escuela Cambridge Rindge & Latin, 459 Broadway,	6-2
Auditorio M.I.T. Kresge, 70 Massachusetts Avenue, detrás del Centro Stratton	1-2	Escuela Cambridge Rindge & Latin, 459 Broadway,	6-3
Auditorio M.I.T. Kresge, 70 Massachusetts Avenue, detrás del Centro Stratton	1-2A	Escuela Baldwin, Community Floor, 85 Oxford Street,.....	7-1
Apartamentos Millers River, 15 Lambert Street,	1-3	Escuela Baldwin, Community Floor, 85 Oxford Street,	7-2
Biblioteca sucursal Valente, 826 Cambridge Street,	2-1	Escuela Baldwin, Community Floor, 85 Oxford Street,	7-2A
Apartamentos Truman, 25 Eighth Street,	2-2	Gund Hall, 48 Quincy Street,	7-3
Biblioteca sucursal O'Connell, 48 Sixth Street,	2-3	Escuela Graham and Parks, 44 Linnaean Street,	8-1
Biblioteca sucursal O'Connell, 48 Sixth Street,	2-3A	Friends Center, 5 Longfellow Park, Community Room	8-2
Centro Pisani, 131 Washington Street,	3-1	Escuela Martin Luther King, Jr. , 102 Putnam	8-3
Centro Juvenil Moses, 243 Harvard Street,	3-2	Iglesia armenia Holy Trinity, 145 Brattle Street,	9-1
City Hall, 795 Massachusetts Avenue,	3-3	Cambridge Water Department, 250 Fresh	9-2
City Hall, 795 Massachusetts Avenue,	3-3A	Centro Juvenil Russel, 680 Huron Avenue, segundo piso	9-3
Escuela Morse, 40 Granite Street, entrada principal	4-1	Gimnasio de la Escuela Peabody, 70 Rindge Avenue,	10-1
Iglesia Episcopal Saint Peter's, 838 Massachusetts Ave,	4-2	Gimnasio de la Escuela Peabody, 70 Rindge Avenue,	10-1A
Iglesia Episcopal Saint Peter's,	4-2A	Escuela Graham and Parks, 44 Linnaean Street,	10-2
Escuela Martin Luther King, Jr. , 102 Putnam	4-3	Cadbury Commons, 66 Sherman Street,	10-3
Oficina central del Salvation Army,	5-1	Iglesia Reservoir, 170 Rindge Avenue, entrada trasera	11-1
Auditorio M.I.T. Kresge, 70 Massachusetts Avenue, detrás del Centro Stratton	5-2	Iglesia Reservoir, 170 Rindge Avenue, entrada trasera	11-1A
Escuela Morse, 40 Granite Street, entrada principal	5-3	Iglesia Reservoir, 170 Rindge Avenue, entrada trasera	11-2
Anexo del City Hall, 344 Broadway, segundo piso,	6-1	Apartamentos Burns, 50 Churchill Avenue,	11-3
Anexo del City Hall, 344 Broadway, segundo piso,	6-1A	Apartamentos Burns, 50 Churchill Avenue,	11-3A

Candidatos 2025

City Council (Consejo de la ciudad):

Ayah A. Al-Zubi, 156 Magazine Street	*
Burhan Azeem, 96 Berkshire Street	*
LaQueen Arleen Battle, 86 Otis Street	*
Elizabeth Bisio, 22 Water Street	*
Dana Ray Bullister, 21 Brookline Street	*
Timothy R. Flaherty, 103 Fresh Pond Parkway	*
John Hanratty, 15 Mount Vernon Street	*
Peter Hsu, 70 Gore Street	*
Marc C. McGovern, 17 Pleasant Street	*
Ned S. Melanson, 163 Allston Street	*
Patricia M. Nolan, 184 Huron Avenue	*
Stanislav A. Rivkin, 17 Channing Street	*
Zion Nathaniel Sherin, 401 Washington Street	*
Sumbul Siddiqui, 283 Sidney Street	*
E. Denise Simmons, 188 Harvard Street	*
Jivan G. Sobrinho-Wheeler, 187 Brookline Street	*
Ayesha M. Wilson, 305 Elm Street	*
Robert Winters, 366 Broadway	*
Catherine Zusy, 202 Hamilton Street	*

School Committee (Comité Escolar):

LaQueen Arleen Battle, 86 Otis Street	*
Alborz Bejnood, 166 Auburn Street	*
Alex Bowers, 44 Pemberton Street	*
Anne Mathilde Coburn, 117 A Otis St	*
Luisa de Paula Santos, 51 Walker St	*
Caitlin E. Dube, 395 Huron Avenue	*
Melanie Gause, 269 Broadway	*
Jessica Diaz Goetz, 97 Pemberton St	*
Richard N. Harding, Jr., 189 Windsor Street	*
Lilly Havstad, 32 Granville Road	*
Jane Hirschi, 39 Rindge Avenue	*
Elizabeth Hudson, 325 Harvard Street	*
Caroline Mary Lisette Hunter, 23 Rockwell Street	*
Arjun Kent Jaikumar, 175 Richdale Avenue	*
Jia-Jing Lee, 20 2nd Street	*
José Luis Rojas Villarreal, 19 Cornelius Way	*
Eugenia Schraa Huh, 259 Washington Street	*
David J. Weinstein, 45 S. Normandy Avenue	*

* Candidato para la reelección

Más información sobre los candidatos

Los periódicos, las páginas web y las organizaciones locales son buenas fuentes de información sobre los candidatos. Muchos candidatos tienen páginas web destinadas a su campaña, las cuales están disponibles en Internet.

A menos que lo exija la ley, la Election Commission Office de la ciudad de Cambridge no participa en ninguna actividad de campaña que, entre otras:

- brinde información sobre las creencias o las posturas de los candidatos;
- regule o compruebe la validez de los materiales de campaña;
- organice o promocióne los debates entre candidatos.

Financiación de campaña:

Los candidatos del City Council le entregan informes de financiación de campaña a la Office of Campaign and Political Finance (Oficina de Campañas y Financiación Política, OCPF), una oficina estatal.

Los candidatos del School Committee le entregan informes de financiación de campaña a la Election Commission.

Para ver los informes de financiación de campaña, visite:

🌐 www.cambridgema.gov/cfr

¿Cómo son boletas electorales?

Habrás tres boletas electorales: una para el City Council, una para el School Committee y una para la pregunta sometida a votación. Los modelos de boletas electorales están disponibles en:

🌐 www.cambridgema.gov/elections

La información sobre la pregunta sometida a votación se envió por correo a todos los hogares en donde hay votantes.

Cómo marcar su boleta por RP

¡Votar es fácil! En las boletas electorales del City Council y del School Committee, se presenta la lista de candidatos junto a óvalos numerados al lado de cada nombre. Solo debe rellenar los óvalos numerados en el orden de preferencia que desee calificar a los candidatos.

Marcas válidas

Marque sus elecciones rellenando por completo los óvalos numerados.

Rellene el óvalo número uno (1) junto a su primera elección. Rellene el óvalo número dos (2) junto a su segunda elección y así sucesivamente.

No es necesario calificar a todos los candidatos: puede rellenar las opciones que desee.

Solo un voto por candidato. Solo un voto por columna.					
Junior Mints, 95 Movie Road	①	②	③	●	⑤ ⑥
Three Musketeers, 333Nougat Street	①	●	③	④	⑤ ⑥
Werther Original, 753 Caramel Avenue	①	②	③	④	⑤ ⑥
York Peppermint Pattie, 1940 Sensation Street	●	②	③	④	⑤ ⑥
Marshmallow Peep, 432 Seasonal Lane	①	②	③	④	⑤ ⑥
Good A. Plenty, 35 Licorice Street	①	②	●	④	⑤ ⑥
CANDIDATO PARA LA REELECCIÓN					

Marcas inválidas

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ● ● ③ ④ ⑤ ⑥ ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ① ② ③ ④ ⑤ ⑥	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ① ② ● ④ ⑤ ⑥ ① ② ● ④ ⑤ ⑥ ① ② ③ ④ ⑤ ⑥	① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ① ② ③ ✗ ⑤ ⑥ ① ② ● ④ ⑤ ⑥ ① ② ③ ④ ⑤ ⑥
--	--	--

Rellenar más de una opción para el mismo candidato

Calificar a más de un candidato con el mismo número

Óvalos que no están rellenos por completo y no se pueden leer con la máquina

¡Tenga en cuenta que los candidatos pueden estar en diferente orden en cada boleta electoral! Los nombres de los candidatos se rotan en orden alfabético en la boleta electoral, a fin de que cada candidato aparezca en el primer puesto de la boleta en una misma cantidad de boletas.

Si comete un error, puede devolver su boleta al trabajador electoral y recibir una nueva. Tiene hasta tres oportunidades para completar su boleta.

Representación proporcional

Desde 1941, la ciudad de Cambridge elige los miembros del City Council y del School Committee por representación proporcional (RP).

Cada año impar, durante noviembre, se eligen nueve miembros para el City Council y seis miembros para el School Committee.

Las elecciones por RP garantizan que haya una representación justa de todos los votantes. Todo grupo de votantes con más de un décimo de votos puede tener la seguridad de elegir al menos uno de los nueve miembros del Council. Así, un grupo con mayoría de votantes puede tener la seguridad de elegir la mayoría de los miembros del Council. La mayoría elige a la mayoría de representantes, pero los grupos minoritarios también tienen su representación correspondiente.

Además, las elecciones por RP garantizan el uso de todas las boletas electorales. Su boleta electoral solo cuenta para un candidato. Si el candidato que usted ubique como primera opción pierde o ya tiene la cantidad de votos suficiente para ganar, su voto se transferirá a la siguiente opción que usted marcó. Elegir solo un candidato no le da ventaja a ese candidato. Por lo tanto, elija a todos los candidatos que desee.

Cómo se cuentan los votos por RP

Primer conteo:

Las boletas se ordenan en función de la opción número uno (#1) de cada boleta. Se posiciona a los candidatos de acuerdo a la cantidad de votos recibidos como opción número uno.

Cálculo de cupo:

El cupo se define con la siguiente fórmula:

Cupo= $\frac{\text{Cantidad de votos válidos}}{\text{Número a elegir} + 1} + 1$

Por ejemplo, si se emiten 24,990 votos válidos para el City Council, el cupo será de 2,500 (24,990 dividido 10, más 1).

Distribución de los excedentes:

Todo candidato que alcance el cupo necesario de votos recibidos como opción número uno (#1) será declarado como electo. Todos los votos que haya recibido que excedan el monto del cupo se redistribuirán a los candidatos marcados como la siguiente opción en orden de preferencia en la boleta. Por ejemplo, si el cupo es de 2,500 y un candidato recibe 3,000 votos como primera opción, se transferirán 500 votos.

Eliminación de candidatos:

El siguiente paso del conteo es la eliminación de aquellos candidatos con menos de cincuenta votos como opción número uno (#1). Sus votos se redistribuirán a los demás candidatos que estén marcados como la siguiente opción en orden de preferencia. Luego de cada distribución, se define el nuevo total de votos de cada candidato. De esta forma, el candidato con la menor cantidad de votos se declara como derrotado y los votos de dicho candidato se redistribuyen a la siguiente opción que el votante haya marcado en orden de preferencia.

Elección de candidatos:

Cuando un candidato alcanza el cupo mediante la suma de los votos redistribuidos a su total, se declara electo y no recibe más votos transferidos. Este proceso continúa hasta que todos los candidatos hayan sido eliminados, con excepción de los nueve ganadores para el City Council o los seis ganadores para el School Committee.

Resultados de las elecciones:

En la noche de las elecciones, se tabularán todas las boletas electorales que hayan pasado por los escáneres el día de las elecciones, inclusive las boletas de votantes ausentes. Los resultados preliminares se publicarán en la página principal de la ciudad de Cambridge en www.cambridgema.gov en la noche de las elecciones, una vez que cada recinto electoral haya notificado al Central Tabulation Center (Centro de Tabulación Central).

Desde el día posterior a las elecciones, los comisionados revisarán a mano todas las boletas con votos por escrito y todas las boletas auxiliares y las sumarán a los resultados. Las boletas auxiliares son aquellas boletas que el escáner no puede leer. Estos resultados no son oficiales, ya que no incluyen todos los votos.

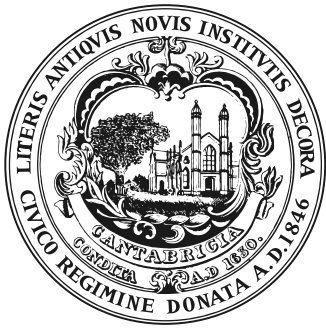
Los comisionados electorales se reunirán 10 días después de las elecciones para contar todas las boletas de votantes ausentes en el extranjero o boletas provisionales que se declaren como válidas. **Una vez que estos últimos votos hayan sido sumados a los resultados, el conteo estará completo y la Election Commission publicará los resultados oficiales.**

¿Le interesa trabajar en el día de las elecciones?

Durante todo el año, la Election Commission recibe solicitudes de aquellos votantes registrados que deseen trabajar en el centro de votación en el día de las elecciones.

Descargue la solicitud en: www.cambridgema.gov/ElectionWorkers

También puede pedir una solicitud en la Election Commission Office.



City of Cambridge Election Commission

689 Massachusetts Ave. STE 1, Cambridge, MA 02139-3302

• Teléfono: 617-349-4361 • Fax: 617-349-4366

• Correo electrónico: elections@cambridgema.gov

Comisionados:

Ethridge A. King, Jr.
Larry W. Ward
Charles J. Marquardt
Thomas J. Stohman Jr.

Directora ejecutiva:

Tanya L. Ford

Subdirectora:

Lesley A. Waxman

CORRESPONDENCIA
CLASIFICADA ESTÁNDAR
FRANQUEO EN EE. UU.
PAGADO
CAMBRIDGE MA
PERMISO N.º 58215

Cliente residencial
Cambridge, MA

Ubicaciones oficiales de los buzones electorales de la Election Commission disponibles las 24 horas para las elecciones municipales del 4 de noviembre de 2025

Ubicación del buzón electoral principal

La siguiente ubicación estará abierta desde el lunes 6 de octubre de 2025 hasta el día de las elecciones, el martes 4 de noviembre de 2025 a las 8 p. m.

689 Massachusetts Ave
Lado izquierdo de la entrada principal

Esta ubicación será la ÚNICA disponible el día de las elecciones, 4 de noviembre de 2025

Ubicaciones satélite de los buzones electorales

Las siguientes ubicaciones estarán disponibles desde el lunes 6 de octubre de 2025 hasta el lunes 3 de noviembre de 2025, a las 8 p. m. **Las ubicaciones satélite NO estarán disponibles el día de las elecciones, 4 de noviembre de 2025.**



Asegúrese de **sellar su boleta electoral con su voto dentro**

del sobre certificado

(sobre amarillo) y de **firmar** la afirmación del sobre certificado antes de introducir el sobre en el buzón electoral.

City Hall
795 Massachusetts Avenue
Cerca de la puerta trasera

Escuela Morse
40 Granite Street
Cerca de la puerta principal

Cambridge Police Headquarters (Oficina central de policía de Cambridge)
125 6th Street
Cerca del frente del edificio

Escuela Maria L. Baldwin
85 Oxford Street
Lado derecho de la entrada por Oxford St.

Biblioteca O'Neill
70 Rindge Avenue
Junto a las escaleras de la entrada

Recursos multilingües



বাংলা



አማርኛ



عربي



Español



中文



Português



Kreyòl



English